

**Zeitschrift:** Archives héraldiques suisses : Annuaire = Schweizer Archiv für Heraldik : Jahrbuch = Archivio araldico svizzero : Annuario

**Herausgeber:** Schweizerische Heraldische Gesellschaft

**Band:** 90 (1976)

**Rubrik:** Rapport présidentiel 1975/1976

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rapport présidentiel 1975/1976

présenté à la 85<sup>e</sup> Assemblée générale du 26 juin 1976, à Genève

Mesdames et Messieurs,

Comme ce fut le cas pour les 4 années écoulées, j'ai aujourd'hui de nouveau le plaisir et l'honneur de vous présenter mon rapport présidentiel qui embrasse la période allant du 7 juin 1975 — date de notre 84<sup>e</sup> Assemblée générale à Coire — jusqu'à ce jour.

### Membres

L'effectif de nos membres et abonnés au 31 décembre 1975 se présentait comme suit :

Membres en Suisse	321	
Membres à l'étranger	114 en tout :	435
Abonnés en Suisse	26	
Abonnés à l'étranger	60 en tout :	86
Soit un total (membres et abonnés) de		<u>521</u>

Il convient d'y ajouter 300 abonnés au bulletin international *Archivum Heraldicum* groupés dans 6 sociétés étrangères liées avec la nôtre par contrat ainsi que ceux de l'Académie internationale d'Héraldique.

C'est la première fois au cours de l'histoire de notre société que nous avons franchi le fameux cap de 500 membres et abonnés que nous avions désigné l'an dernier à Coire comme étant notre but dans un prochain avenir. Maintenant il nous faut non seulement maintenir notre position mais passer à la conquête entière de cette seconde tranche de 500 que nous venons d'entamer. Et pour cette nouvelle campagne, Mesdames et Messieurs, nous comptons sur votre aide. Aussitôt que certaines conditions nécessaires sur le plan administration et publications seront réalisées — ce qui devrait être le cas dans un an environ — le comité de notre société axera ses efforts très sérieusement sur la mise en œuvre de nouvelles possibilités de recrutement.

Depuis la dernière Assemblée générale, 10 membres ont donné leur démission, entre autres pour raison d'âge, à savoir :

M. Jan-James Ainsley, Londres W 9 (Great Britain);  
Dr Werner Amsler, Schaffhouse (membre depuis 1932);  
Visconde do Botelho, Lisbonne (Portugal);  
Dr Walter von Burg, Lausanne;  
M. J.-P. Curchod, Morges;  
M. Eric Mayer, Benfeld (France);  
M. Jean-Claude Morend, Saint-Maurice;  
M<sup>me</sup> Hélène Parchet, Lausanne;  
Dr Theophilo Pizzioli-Luporini, Milan (Italie);  
M<sup>me</sup> Louise Schellenberg, Dietikon.

Nous déplorons la mort de 9 fidèles membres dont nous honorerons toujours la mémoire. Quatre d'entre

eux sont décédés déjà en 1974, ce dont je n'ai eu connaissance que l'an dernier :

### 1974

M<sup>me</sup> Louise Galbreath, Baugy-sur-Clarens;  
M. Albert Graber, Kölliken;  
Dr Léon Helg, Montreux;  
M. Jakob-A. Siegmann, Zurich;

### 1975

M. Rudolf Henzi, Zurich (membre depuis 1971);

### 1976

M. Mario Marguth, Jegenstorf;  
M<sup>me</sup> A. Wegmann, Zurich;  
M. Gottfried Schiffmann, Bâle;  
M. Gottfried Zeugin, docteur en droit, Berne (membre depuis 1948 et auteur du guide héraldique de Berne, N<sup>o</sup> 5/1968).

Je vous prie de vous lever en l'honneur de nos membres décédés.

Mais en outre j'ai le plaisir de vous annoncer que 27 nouveaux membres sont venus grossir nos rangs, à savoir :

Onze nouveaux membres recommandés par votre serviteur :

M. Ernst Schenk, mécanicien, Fislibach (AG);  
M. Albert Kälin, peintre sur verre, Kerns (OW);  
M<sup>me</sup> Lilly Braunschweiger, éditeur, Berne;  
M. Reinhard Fraber, cand. chim., Hambourg (BRD);  
M. Fritz Kretschmer, ing. dipl., Schweinfurt (Bayern);  
M. Rolf L. Amrein, fabricant de bannières, Lucerne;  
M. Paul Heldner, héraldiste, Glis (VS);  
M. Bernd Sengespeick, ingénieur, Siegburg (BRD);  
M. Gaston Girard, éditeur, Fribourg;  
M. Léo Jouniaux, généalogiste-héraldiste, Genève;  
M. Rudolf Waldis, papetier, Lucerne.

Quatre nouveaux membres recommandés par notre trésorier, M. Georges-Claude Passavant :

Père Isidore Perraud, ecclésiastique, La Turballe (France);  
M. Nils G. Bartholdy, archiviste du Royaume du Danemark, Copenhague;  
M. Daniel A. Dettling, étudiant en économie, Zurich;  
M. Gilbert Clottu, employé d'administration, Cornaux (NE).

Trois nouveaux membres recommandés par notre 1<sup>er</sup> vice-président, le Dr Olivier Clottu :

M. Jean-Louis Badel, artiste-peintre, Coire;  
M. Michel Francou, docteur en médecine, Lyon (France);  
M. Francis Jaeger, éditeur, Bernex (GE).

Deux nouveaux membres recommandés par notre rédacteur de langue allemande, le professeur Jürg Bretscher :

M. Ernst Müller, ingénieur géomètre, Winterthour;  
M. Rainer Bolliger, chef de bureau, Zurich.

Sept nouveaux membres recommandés par différents membres de notre société :

M. Wolfgang Liebich, peintre sur verre, Einsiedeln, introduit par son père, M. Meinrad Liebich, Einsiedeln;

Frères Charles et Max Bægli, graveurs, Marin et Neuchâtel, recommandés par M. Rudolf Niedballa, Bensberg-Dürscheid (BRD);

M. Josef Hanneschläger, libraire-éditeur, Täferlingen (BRD), recommandé par M<sup>me</sup> Lilly Braunschweiger, Berne;

M. Bernard Cuenod, ingénieur diplômé, Lausanne, introduit par son gendre, M. Claude Reymond à Prilly près de Lausanne;

M. Peter de Courten, Riehen (BS), recommandé par notre rédacteur de langue italienne, M. Gastone Cambin;

M. Rolf Grossenbacher, boucher, recommandé par M. Robert Unternährer, Aarau;

D<sup>r</sup> Titus Kupper, pasteur, Günsberg (SO), recommandé par M. Franz J. Schnyder, Fahrwangen.

Je souhaite une bien cordiale bienvenue à tous ces nouveaux membres au sein de notre société et les remercie vivement de l'aide morale et matérielle qu'ils nous apportent par leur adhésion. Mes chaleureux remerciements à ceux qui ont recruté les nouveaux! J'espère que ce bon exemple sera suivi.

#### Finances

Les comptes de l'exercice 1975 et le bilan au 31 décembre 1975 ont été publiés dans l'Annuaire 1975. Compte tenu d'une provision de Fr. 6000.— pour l'impression du *Manuel généalogique pour servir à l'Histoire de la Suisse*, tome IV, nous avons tout de même réussi à réaliser un bénéfice net de Fr. 859.50. L'augmentation des cotisations et du prix des abonnements à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975 a donc porté ses fruits. Comme par le passé, notre trésorier, M. Georges-Claude Passavant, n'a négligé aucun effort en vue d'encaisser cotisations et abonnements et, le cas échéant, il a su être impitoyable. Le grand travail qu'il a fourni inlassablement durant ces cinq dernières années a été couronné de succès et la preuve en est incontestablement le fait que notre ancienne dette de Fr. 53 726.40 envers l'Imprimerie Attinger SA est maintenant réduite à zéro! C'est la raison pour laquelle j'ai hissé devant vous le drapeau blanc sur mon pupitre.

Pour l'année 1975 nous avons reçu de la Société suisse des Sciences humaines (SSSH) une subvention de Fr. 12 000.— et je tiens, à cette occasion également, à exprimer notre gratitude à ladite société. Un montant de Fr. 2500.— a dû être sacrifié aux mesures d'économie de la Confédération, mais nous avons pu compenser partiellement cette perte grâce aux ventes de publications dont le produit a dépassé de Fr. 1200.— le montant prévu au budget. La subvention que nous avons reçue représente environ 34 % du coût de l'impression et des clichés de nos publications (contre 40 % l'année précédente). Pour l'année courante 1976

une quote-part de Fr. 14 700.— sur la subvention globale nous a été versée, ce qui nous permettra de maintenir l'équilibre de nos finances.

Pour l'élaboration des manuscrits destinés à l'impression du tome IV du *Manuel généalogique pour servir à l'Histoire de la Suisse*, le Fonds national suisse de la recherche scientifique nous a versé une subvention de Fr. 4500.—. Par contre, le Fonds national n'est pas à même de prendre des engagements au-delà de cette somme quant à la continuation de l'ouvrage en question et cela malgré la requête que nous avons présentée à cet effet. Lorsque le rédacteur du manuel, le D<sup>r</sup> Jürg Muraro, aura terminé son texte, nous calculerons le coût de l'impression et adresserons une demande à la Société suisse des Sciences humaines en vue de recevoir une contribution. Lorsque le tome IV sera sorti de presse, nous nous efforcerons de trouver les moyens nécessaires pour continuer cet ouvrage si précieux pour notre pays. Comme nous l'apprend le rapport 1975 du Fonds national — paru il y a deux semaines — 29 projets de recherches dans le domaine des sciences historiques ont été gratifiés de subventions atteignant un montant total de Fr. 2 213 594.—. La modeste part de Fr. 4500.— accordée à la Société suisse d'Héraldique représente presque exactement 2<sup>0</sup>/<sub>100</sub> du total précité.

Je tiens encore à remercier particulièrement les membres fidèles qui nous ont fait parvenir des dons bénévoles pour un montant total de Fr. 280.— et ce malgré l'augmentation des cotisations.

#### Publications

Vous avez reçu, vers la mi-juin 1976, notre Annuaire 1975 qui atteint le nombre respectable de 96 pages et dont la présentation dépasse celle des numéros précédents. Cette 89<sup>e</sup> Année des *Archives héraldiques suisses* ne contient pas moins de 4 planches en couleurs à pleine page gracieusement offertes par trois auteurs. Dans des articles de fond — dont 6 en français, 6 en allemand et un en italien — 12 auteurs offrent aux lecteurs les fruits de leurs recherches scientifiques dans le domaine de l'héraldique. Nous mentionnons dans l'ordre alphabétique les noms des auteurs en question, parmi lesquels on relève des héraldistes chevronnés qui collaborent à nos publications depuis des années, parfois même des décennies :

Jürg Bretscher - Gastone Cambin - Olivier Clottu - Léon Dupont Lachenal - Joseph M. Galliker - Clément Gardet - François Gillard - Léon Jéquier - Michel Jéquier - Andres Moser - Franz J. Schnyder (deux fois) - Hermann J. Welti.

Je tiens à vous signaler une innovation au sujet de notre bulletin international *Archivum Heraldicum*: sur la proposition du président, le comité a décidé à l'unanimité d'ajouter aux sous-titres français et allemand un sous-titre en italien, comme c'était déjà le cas jusqu'à fin 1974. En outre, le comité a nommé M. Gastone Cambin — jusqu'à présent membre de la commission de rédaction — rédacteur de langue italienne avec effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1976. Il ne s'agit pas seulement de prendre en considération notre troisième langue officielle, mais aussi de satisfaire le besoin de publier de bons travaux dans cette langue et, partant, de rendre l'adhésion à notre société plus attrayante pour les intéressés de langue italienne en Suisse et à l'étranger.

Quant à la présentation classique de la page de titre, nous n'y apportons aucune modification, comme le prouvera le numéro double 1-2/1976 qui vous parviendra dans les prochains jours.

### Bibliothèque

A l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire du Musée national Suisse en 1973, la Banque cantonale zurichoise a publié une brochure de Victor Schobinger, Wädenswil, intitulée *Drei silberne Ringe im roten Feld* (Trois anneaux d'argent sur champ de gueules, armoiries de la famille « von Landenberg »). Cette publication en langue allemande constitue une introduction concise et instructive à l'héraldique. La Banque cantonale zurichoise a eu l'amabilité de nous remettre gracieusement un grand nombre de ces brochures, ce qui nous permet d'en joindre une à chaque lettre de bienvenue que nous envoyons aux nouveaux membres de langue maternelle allemande. C'est avec plaisir que nous verrions une banque ou une entreprise privée en Suisse romande suivre cet exemple et prendre à sa charge l'impression d'une brochure analogue en langue française. Peut-être auriez-vous, Mesdames et Messieurs, l'occasion de soumettre une telle proposition dans votre entourage.

Notre membre M. Ladislao Lászlóczky, à Bozen, a eu l'obligeance de nous offrir un livre illustré en couleurs intitulé *300 Jahre Schiesstand in der Oberbozener Sommerfrisch'*, éditions J. F. Amonn AG, Bozen 1968 (première édition pour la Caisse d'Épargne de Bozen). Vous en avez trouvé le compte rendu, par le professeur Jürg Bretscher, dans *Archivum Heraldicum* N° 3-4/1975.

Quelques éditeurs nous ont envoyé les ouvrages suivants, soit pour compte rendu, soit pour recevoir les adresses de nos membres :

*Die Burgruine Scheidegg bei Gelterkinden*, par J. Ewald et J. Tauber (présent annuel de l'Association suisse pour châteaux et ruines).

*Wappenbuch des Landkreises und der Stadt Kaiserslautern*, par H. Jan.

*Die Gemeindewappen von Vorarlberg*, par K. H. Burmeister, éditeur Barbecke, Sigmaringen (compte rendu par le D<sup>r</sup> Jürg Muraro dans *Archivum Heraldicum* N° 1-2/1976).

*Die Zeichen der Menschen und Völker*, par Whitney Smith, traduction allemande par Otfried Neubecker, éditeur Reich Verlag, Lucerne, 1975 (le compte rendu suivra prochainement).

*Das grosse Buch der Wappenkunst*, par Walter Leonhard, éditeur Georg D. W. Callwey, Munich, 1976 (le compte rendu suivra prochainement).

Nous remercions vivement les donateurs. Je profite de cette occasion pour vous rappeler l'existence de la bibliothèque de notre société à Fribourg. Étant donné que la SSH n'a jamais disposé — et ne dispose pas non plus à l'heure actuelle — des moyens financiers nécessaires à l'achat d'ouvrages héraldiques et généalogiques, de nombreux membres se sont fait un plaisir et un honneur, au cours des années, de nous faire cadeau de livres et c'est grâce à ces dons que notre bibliothèque possède aujourd'hui environ 5000 ouvrages. Nous comptons sur vous afin qu'elle demeure, grâce à votre générosité, la plus grande des bibliothèques spécialisées en héraldique. Son service est gratuit pour nos membres qui veulent en faire usage

et notre bibliothécaire, M. Georges de Reyff, sera à même de présenter un nouveau catalogue dans deux ans environ.

### Société suisse des Sciences humaines

La formation de sections annoncée il y a un an est maintenant chose faite. 27 parmi les 30 sociétés-membres se sont groupées en 6 sections, à savoir :

La section I groupant les philosophes, les théologiens et les juristes; la section II réunissant 8 sociétés de philologie moderne; la section III, 4 sociétés d'ethnologie et de traditions populaires; la section IV, 4 sociétés de sciences sociales et la section V, 4 sociétés d'études de l'antiquité. Enfin se sont groupées fraternellement au sein de la section VI : la Société générale suisse d'histoire, la Société d'histoire de l'art en Suisse, l'Association suisse pour châteaux et ruines et la Société suisse d'héraldique. Cette section a déjà tenu sa séance constitutive et nommé son premier président, le professeur Werner Meyer, président de l'Association suisse pour châteaux et ruines. Chaque société peut déléguer deux membres aux séances de la section. Pour les votes chaque société a droit à une voix, le nombre de personnes présentes n'étant pas pris en considération. On a décidé en outre que chacune des quatre sociétés convoquera les trois autres à sa propre assemblée générale.

C'est notre second vice-président, le D<sup>r</sup> Max Schneebeli, qui a représenté notre société à la première séance de la section VI et il a la nette impression que la collaboration future au sein de cette section promet d'être des plus agréables. Bien que je forme déjà certains projets et que j'entrevois différentes possibilités en relation avec les activités de la section, il serait prématuré de vous en soumettre un plan concret aujourd'hui. Vous en serez informés ultérieurement.

### Quelques nouvelles de l'héraldique en Suisse

Comme vous l'avez appris par les journaux, la célèbre collection de couronnes Abeler, de Wuppertal (RFA) a été exposée dans les vitrines de la bijouterie Gubelin, à Lucerne, vers la fin de l'été 1975. Ensuite on a pu admirer cette collection à Zurich et à Genève. Cette exposition a été organisée en Suisse sur l'initiative de votre président qui avait vu la collection exposée à Munich à l'occasion du 12<sup>e</sup> Congrès international des sciences généalogique et héraldique en septembre 1974 et qui avait écouté une conférence de Jürgen Abeler. Ce fut un plaisir pour notre société d'assumer le patronage spirituel de cette exposition — montrée pour la première fois dans notre pays — et d'en publier le compte rendu dans les grands quotidiens. La maison Gubelin — membre de notre société depuis 1962 — a témoigné sa reconnaissance en nous gratifiant d'un don important; nous prions la généreuse donatrice de trouver ici l'expression de notre gratitude.

Donnant suite à une communication faite à notre dernière assemblée générale à Coire, j'ai le plaisir de vous annoncer aujourd'hui que la Pro Juventute et la direction générale des PTT ont décidé d'émettre des séries de *timbres héraldiques* dès 1978 durant trois ou

quatre ans. Les projets en couleurs élaborés par *M. Gastone Cambin*, membre de notre société, ont été agréés en principe et le comité a eu dernièrement l'occasion de les admirer. Ils sont d'un goût parfait et d'un style héraldique impeccable. Il ne m'est pas encore permis de vous donner aujourd'hui déjà des détails à ce sujet et ce seront les P.T.T qui le feront en temps utile. Mais je tiens, d'ores et déjà, à féliciter le grand artiste que nous avons l'honneur de compter parmi nous et qui possède non seulement la bourgeoisie de Lugano et d'Unterehrendingen (Argovie), mais également celle de Genève!

En outre je puis vous signaler que le Groupement de l'Armement du Département militaire fédéral a passé un contrat avec notre société par lequel il nous charge d'élaborer un projet de conception générale pour de nouveaux insignes d'uniforme de l'Armée suisse. Les crédits nécessaires ont été accordés. C'est également à *M. Gastone Cambin* que nous avons confié cette tâche artistique qui ne sera, certes, pas facile à exécuter; notre second vice-président, le *D<sup>r</sup> Max Schneebeli*, le seconde avec compétence. Des entretiens au cours desquels on a discuté le projet en détail, ont eu lieu à Berne au courant du mois de mai 1976. Nos propositions devront être soumises jusqu'à fin septembre 1976 et nous espérons qu'elles aboutiront à des résultats satisfaisants.

#### *Comité et administration*

Au cours de l'exercice écoulé le comité a tenu 3 séances; il s'est réuni deux fois à Berne et une fois à Genève ce matin. Les délibérations se sont déroulées

alertement et elles ont toujours été empreintes d'un excellent esprit de coopération. Je tiens donc à exprimer ma reconnaissance et mes remerciements très amicaux à tous les membres de notre comité. Le courrier volumineux du bureau présidentiel durant l'année 1975 — il s'agit de 430 envois postaux! — montre une fois de plus l'ampleur de cette lourde tâche assumée en dehors des devoirs professionnels. En outre, le trésorier et le président ont pris l'habitude — durant les années passées comme pendant celle qui nous occupe — de prendre à leur charge plusieurs centaines de francs de frais d'affranchissement. Quant aux frais de voyage et de repas occasionnés par les séances du comité, chaque membre de ce dernier les paie également de sa poche, avec autant de plaisir que de modestie, dans le seul but d'éviter des dépenses à notre société et de ménager ses finances. Modestie mise à part, il importe tout de même de ne pas passer sous silence les sacrifices en question.

Je tiens à remercier tout particulièrement *M<sup>me</sup> Valérie Louis-Rivoire*, de Genève, pour les travaux d'organisation qu'elle a assumés avec dévouement et beaucoup de talent ainsi que pour avoir bien voulu prendre part à une séance de comité à Berne en vue de préparer notre assemblée. Nos remerciements s'adressent également à *M. Claude Lapaire*, membre de notre société, pour avoir mis cette salle à notre disposition; en outre il aura l'amabilité de nous guider à travers l'exposition au Musée Rath.

C'est avec plaisir que nous sommes venus aujourd'hui à Genève, la ville de Calvin et de la Croix-Rouge, et nous nous réjouissons d'y passer deux belles journées.

*Joseph M. Galliker.*